|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Afdeling 3. – Strafbepaling.** | | |  |
| **ARTIKEL 2:108** |  | | |
|  |  | | |
| WVV | Worden gestraft met geldboete van vijftig euro tot tienduizend euro:  1° de vereffenaars die een van de bij de artikelen 2:23, 2:24, 2:29, 2:33, 3:5 en 3:6 gestelde verplichtingen niet nakomen;  2° de vereffenaars die nalaten aan de algemene vergadering de jaarrekening of de uitkomsten van de vereffening voor te leggen, overeenkomstig de artikelen 2:99 en 2:100;  3° de vereffenaars die verzuimen aan de griffie van de ondernemingsrechtbank van het rechtsgebied waar de vennootschap haar zetel heeft, de omstandige staat van de toestand van de vereffening over te zenden, overeenkomstig artikel 2:96.  Indien de schending van de artikelen bedoeld in het eerste lid, 1°, gebeurt met bedrieglijk oogmerk kunnen zij bovendien worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar of met beide straffen samen. | Seront punis d’une amende de cinquante euros à dix mille euros:  1° les liquidateurs qui contreviennent à l’une des obligations des articles 2:23, 2:24, 2:29, 2:33, 3:5 et 3:6;  2° les liquidateurs qui négligent de soumettre à l’assemblée générale les comptes annuels ou les résultats de la liquidation, conformément aux articles 2:99 et 2:100;  3° les liquidateurs qui négligent de transmettre au greffe du tribunal de l’entreprise du ressort dans lequel se trouve le siège de la société, l’état détaillé de la situation de la liquidation, conformément à l’article 2:96.  Si la violation des dispositions visées à l’alinéa 1er, 1°, a lieu dans un but frauduleux, ils peuvent en outre être punis d’un emprisonnement d’un mois à un an ou de ces deux peines cumulées. | |
| Ontwerp | Art. 2:101. Worden gestraft met geldboete van vijftig euro tot tienduizend euro:  1° de vereffenaars die een van de bij de artikelen 2:23, 2:24, 2:29, 2:32, 3:5 en 3:6 gestelde verplichtingen niet nakomen;  2° de vereffenaars die nalaten aan de algemene vergadering de jaarrekening of de uitkomsten van de vereffening voor te leggen, overeenkomstig de artikelen 2:93 en 2:94;  3° de vereffenaars die verzuimen aan de griffie van de ondernemingsrechtbank van het arrondissement waar de vennootschap haar zetel heeft, de omstandige staat van de toestand van de vereffening over te zenden, overeenkomstig artikel 2:90.  Indien de schending van de artikelen bedoeld in het eerste lid, 1°, gebeurt met bedrieglijk oogmerk kunnen zij bovendien worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar of met beide straffen samen. | Art. 2:101. Sont punis d'une amende de cinquante euros à dix mille euros:  1° les liquidateurs qui contreviennent à l'une des obligations des articles 2:23, 2:24, 2:29, 2:32, 3:5 et 3:6;  2° les liquidateurs qui négligent de soumettre à l'assemblée générale les comptes annuels ou les résultats de la liquidation, conformément aux articles 2:93 et 2:94;  3° les liquidateurs qui négligent de transmettre au greffe du tribunal de l’entreprise dans l'arrondissement duquel se trouve le siège de la société, l'état détaillé de la situation de la liquidation, conformément à l'article 2:90.  Si la violation des dispositions visées à l'alinéa 1er, 1°, a lieu dans un but frauduleux, ils peuvent en outre être punis d'un emprisonnement d'un mois à un an ou de ces deux peines cumulées. | |
| Voorontwerp | Art. 2:97. Worden gestraft met geldboete van vijftig frank tot tienduizend euro  1° de vereffenaars die een van de bij de artikelen 2:22, 2:23, 2:28, 2:31, 3:5 en 3:6 gestelde verplichtingen niet nakomen;  2° de vereffenaars die nalaten aan de algemene vergadering de jaarrekening of de uitkomsten van de vereffening voor te leggen, overeenkomstig de artikelen 2:89 en 2:90;  3° de vereffenaars die verzuimen aan de griffie van de ondernemingsrechtbank van het arrondissement waar de vennootschap haar zetel heeft, de omstandige staat van de toestand van de vereffening over te zenden, overeenkomstig artikel 2:86.    Indien de schending van de artikelen bedoeld in het eerste lid, 1° gebeurt met bedrieglijk oogmerk kunnen zij bovendien worden gestraft met gevangenisstraf van een maand tot een jaar of met beide straffen samen. | Art. 2:97. Sont punis d'une amende de cinquante francs à dix mille euros :  1° les liquidateurs qui contreviennent à l'une des obligations des articles 2:22, 2:23, 2:28, 2:31, 3:5 et 3:6;  2° les liquidateurs qui négligent de soumettre à l'assemblée générale les comptes annuels ou les résultats de la liquidation, conformément aux articles 2:89 et 2:90;  3° les liquidateurs qui négligent de transmettre au greffe du tribunal des entreprises dans l'arrondissement duquel se trouve le siège de la société, l'état détaillé de la situation de la liquidation, conformément à l'article 2:86.  Si la violation des dispositions visées à l'alinéa 1er, 1°, a lieu dans un but frauduleux, ils peuvent en outre être punis d'un emprisonnement d'un mois à un an ou de ces deux peines cumulées. | |
| MvT | Dit artikel herneemt de strafsancties van artikel 196, eerste lid, 2°, 4° en 5°, W.Venn.  Daarentegen wordt de strafsanctie op het ontbreken van de bijzondere verslagen (1°) niet hernomen. De burgerlijke sanctie, waarbij het ontbreken van een bijzonder verslag leidt tot de nietigheid van het besluit van de algemene vergadering (artikel 2:70, § 4 juncto artikel 2:41, 4°), volstaat.  Evenmin wordt de strafbepaling voor de vereffenaar die verzuimt de algemene vergadering binnen drie weken bijeen te roepen (3°) hernomen. De termijn zelf wordt opgenomen in artikel 2:89 van dit wetboek. | Cet article reprend les sanctions pénales de l’article 196, alinéa 1er, 2°, 4° et 5°, C. Soc.  Par contre, la sanction pénale de la non-présentation des rapports spéciaux (1°) n’est pas reprise. La sanction civile qui prévoit la nullité de la décision de l’assemblée générale dans ce cas (article 2:70, § 4 combiné avec l’article 2:41, 4°), est suffisante.  La disposition pénale concernant le liquidateur qui omet de convoquer l'assemblée générale dans les trois semaines (3°) n’est pas reprise non plus. Le délai lui-même figure à l'article 2:89 de ce code. | |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. | |